ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 7 SEPTEMBER 1955 | No. 2324

Eilandsraad gisteravond in openbare vergadering bijeen op voorstel van de A.V.P.-fractie

ORANJESTAD.— Op verzoek van de A.V.P.-fractie kwam de Eilandsraad gisterenavond in openbare vergadering bijeen. Om 8 uur opende de Voorzitter, mr. L.C. Kwartsz, de vergadering. Met uitzondering van de heer J.E. Yrausquin, die in het buitenland vertoeft, waren alle andere leden aanwezig. Ter vergadering waren verder aanwezig ook de Statenleden H. Lopez en J.E. Erasmus.

Naar aanleiding van de recente arbeidsmoeilijkheden bij de Lago viel de AVP-fractieleider, de heer C. A. Eman, de P.P.A. fel aan, welke partij hij beschuldigde connecties te onderhouden met de P.W.F.A., zijnde een vakbond met buitenlandse verbindingen.

Nadat de vergadering geopend was, werden de notulen van de laatste twee vergaderingen vlot aangenomen en de ingezonden stukken voor kennisgeving aangenomen of naar de afdelingen verwezen. Eveneens werden enkele andere agendapunten vlot afgehandeld.

Het agendapunt „Credietverlening voor verbouwing van het oude bibliotheekgebouw ten behoeve van de centrale Tabuleer Dienst" kwam hierna in behandeling. De heer Werleman, fractieleider van de U.N.A. kwam hierop in actie. In tegenstelling tot het voorstel van voorzitter Kwartsz om direct het voorstel te aanvaarden, wil de heer Werleman dit liever naar de afdelingen verwijzen.

Tenslotte werd het voorstel van de heer Werleman, na ampele discussie, bij hoofdelijke stemming met 14 tegen 6 stemmen voor verworpen, daar de gehele P.P.A. fractie tegen stemde. Hierna deed de heer Eman een aanval op de P.P.A., na gewezen te hebben op de goede werken, welke het vorige B.C. tot stand had gebracht, dat steeds getracht had de economie van het eiland veilig te stellen. De heer Eman verweet de P.P.A. de economie van 't eiland in gevaar te hebben gebracht door ongewenste connecties met 'n vakbond, die buitenlandse verbindingen onderhoudt. Hij wees er verder op, dat de heren E. Jonckheer en S. van der Meer zelf bij de oprichting van de vakbond op Aruba zijn geweest, waardoor de P.W.F.A. haar lading nu dekt met de Regeringsvlag. Ten slotte verzocht de heer Eman het B.C. de P.W.F.A. als niet-bonafide te beschouwen, deze Bond niet te steunen en vreemdelingen, die de economische orde komen verstoren te weren of uit te zetten.

De redevoering van de heer Eman lokte repliek uit van de heren J.R. L. Beaujon (PPA) en E.R. Finck (P PA). De heer Beaujon zeide, dat de A.V.P. in 1945 zelf de heren Vermeulen en Wagenaar naar Aruba had overgebracht om behulpzaam te zijn bij de oprichting van een vakbond. Hij herinnerde ook aan de staking, die onder de bestuursperiode van de A.V.P. bij de Lago in 1951 was ontstaan. Spreker is zelf niet gesteld op buitenlandse connecties van de Vakbond en heeft zelf ruzie gehad met de heer Sternback, de buitenlandse vakbondleider.

Hierna volgden discussies heen en weer, waarbij de heer Eman tot driemaal toe het woord voerde en waaraan eveneens de heer Werleman en de gedeputeerde Henriquez meededen.

De kwestie Studiebeurzen, welke eveneens op voorstel van de A.V.P. op de agenda was geplaatst, werd op zijn eigen verzoek gisteravond weer afgevoerd.

Het derde agendapunt (op verzoek AVP) betreffende Schoolgelden zal door het B.C. worden bestudeerd. Hierover gaf de heer D.G. Croes gisteren een expose. De zitting werd om half tien gesloten. De publieke belangstelling was groot. Morgen komen wij uitgebreider op deze vergadering terug.

VALSE AANGIFTE

STOCKHOLM, 5 Sept.: De 30 jarige Stig Bergman, inwoner van Stockholm vond vanmorgen in een goot een diamanten ring met een waarde van ongeveer 120.000 Indiase Rupees. Deze ring was verloren door een Indische toeriste Kanta Ruia Madanmo han uit Bombay, Vrijdag j.l. De politie in Stockholm had een uitgebreid onderzoek ingesteld en reeds contact opgenomen met de internationale politie-organisatie om de „dieven" de kans te ontnemen, mochten zij Zweden hebben verlaten, de ring te verkopen. Er is alle reden aan te nemen dat er van dieven geen sprake is en dat de ring gewoon verloren was.

COMMUNISTISCH CHINA DRINGT AAN OP TOELATING TOT VERENIGDE NATIES

HONG KONG 6 Sept. — Het centrale comité van de Chinese communistische partij heeft premier Sir Anthony Eden van Engeland in een boodschap verzocht een resolutie te laten indienen bij de Verenigde Naties ten gunste van de toelating van continentaal China, aldus meldt radio-Peking.

„Southern Cross" i.p.v. „Southern Star"

ORANJESTAD. — Abusievelijk schreven wij in onze editie van gisteren over de „Southern Star" van de Peninsular & Occidental Steamship Co., Ltd. De naam van het schip is namelijk „Southern Cross".

NOG UITBREIDING VAN HET AANTAL AANVRAGEN VOOR FEESTVERLICHTING BIJ PALAIS ROYAL MOGELIJK

ORANJESTAD. — Enige tijd geleden heeft een verlichtingsexpert van Philips in Eindhoven als gast van de firma Palais Royal, die de vertegenwoordiging heeft van Philips op de Nederlandse Antillen, een bezoek gebracht aan Aruba. Doel van dit bezoek was voorlichting op het gebied van verlichting van etalages en gebouwen te verschaffen n.a.v. het aanstaande bezoek van het Koninklijk Paar. Toen wij de heer Van Romondt van Palais Royal gisteren vroegen of het bezoek van de Philipsdeskundige reeds tastbare resultaten had afgeworpen, kregen wij ten antwoord, dat er reeds een aantal aanvragen voor lichtversiering waren binnengekomen, doch dat het aantal nog uitgebreid kon worden. De heer Van Romondt, die illuminaties van velerlei aard (diverse soorten) etalageverlichtingen, gevellampjes, gekleurd en wit, en schijnwerpers in soorten kan leveren, verklaarde, dat er waarschijnlijk op het laatste ogenblik nog vele aanvragen zullen binnenkomen. Zijn voorraad is in ieder geval zo groot, dat hij velen zal kunnen helpen.

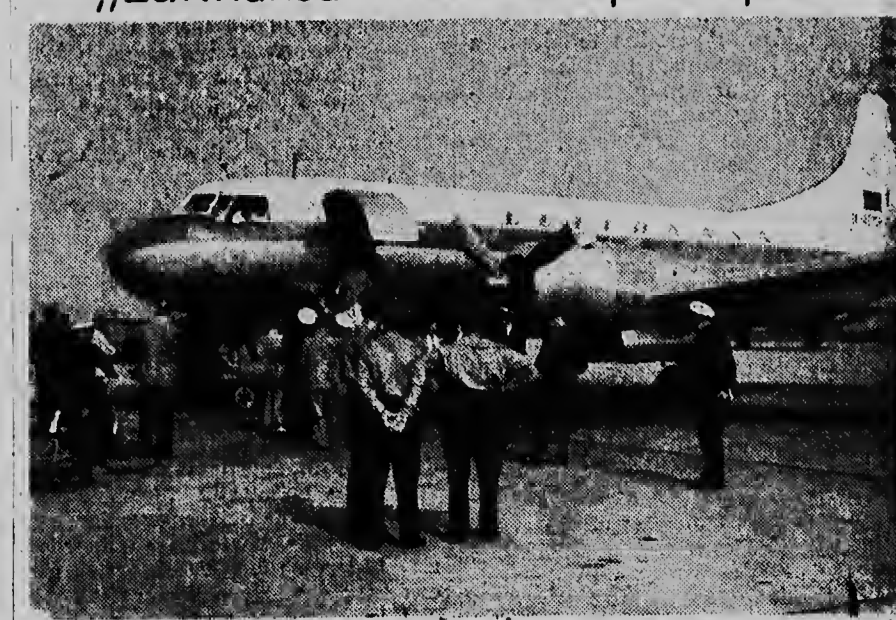
ALWEER EEN SCHOONMOEDER

SANTA CRUZ. — Maandagmorgen kwam de vrouw E. L. de politie vragen maatregelen tegen haar schoonmoeder evenals zijzelf woonachtig op Rooi Afo te willen treffen, die haar voortdurend verweet eieren te stelen. Ook zou de schoonmoeder H. L. haar beledigen en uitschelden.

LANG LEVE HET OUDERDOMSPENSIOEN

SANTA CRUZ. — De zesenvijftigjarige vrouw J.L.-C. uit Seroe Tijshi verscheen Maandagmorgen aan de politiewacht in Santa Cruz, waar zij zich kwam beklagen over haar zwager R.C., die, nadat hij zijn ouderdomspensioen had ontvangen het gewaagd had dronken thuis te komen en haar uit te schelden bovendien. Het had er echter veel van, dat ook de vrouw zelf een hartversterking genomen had, nadat haar eigen echtgenoot zijn ouderdomspensioen had ontvangen.

„Lufthansa" machine op Schiphol



Voor de eerste maal sinds de oorlog is een Duits verkeersvliegtuig geland op de Amsterdamse luchthaven Schiphol. Het toestel — een Convair — was onderweg naar Düsseldorf, doch moest door de weersomstandigheden daar uitwijken. Direct na de landing begon men met bijtanken — de machine moest echter een aantal uren op Schiphol blijven.

Aruba Flying Club ontving eervolle vermelding voor uitstekend werk uit Verenigde Staten

ORANJESTAD.—

De „Aruba Flying Club" heeft van de „Central Valley Empire Association" uit Fresno in Californië, de organisatie, die het „National Flying Club" programma in de Verenigde Staten sponsort een eervolle vermelding, alsmede een erelint gekregen als beloning voor het prima werk de afgelopen tijden verricht. De association organiseert telkenjare een wedstrijd onder auspiciën van het Burgelijk Luchtvaart Bureau in de V.S., in het kader van het „National Flying Achievement and Safety Program".

De eerste prijs in deze wedstrijd is het $ 4.000,— kostende klein model van de Kitty Hawk densteen voor de gebroeders Wright, de luchtvaartpioniers. Flying Clubs uit de gehele V.S. en daarbuiten, waar zich Amerikaanse [illegible] doen aan deze wedstrijd mee en het mag voor de Aruba Flying Club als een grote eer beschouwd worden een eervolle vermelding gekregen te hebben. Bovendien wordt hiermede in de V.S. vele malen de naam van ons eiland in luchtvaartkringen genoemd. Door de Arubaanse Kamer van Koophandel zal de overhandiging van het erelint een dezer dagen plaatsvinden, zo vernemen wij van de voorzitter van de Flying Club, de heer J. Morgenthaler.

Pseudo vogelpest grijpt om zich heen

ORANJESTAD. — Van dr. P. Sutmöller, Hoofd van de Veterinaire Dienst alhier, vernamen wij, dat de onlangs geconstateerde besmettelijke vogelziekte „Pseudo-Vogelpest" genaamd zich nog steeds uitbreidt. Maandag werden er wederom nieuwe gevallen gemeld. Weliswaar is het aantal gemelde gevallen niet zo erg groot, maar dr. Sutmöller was van mening, dat de meeste gevallen waarschijnlijk niet gemeld worden.

Wanneer het bestrijdingsvaccin op Aruba zal arriveren kon hij nog niet zeggen, evenmin als de betsrijdingsmethode, die zal worden toegepast. Dit is n.l. geheel afhankelijk van de adviezen, die door deskundigen uit Holland hieromtrent gegeven worden.

Een aandenken voor de schoolkinderen?

ORANJESTAD. — Een dezer dagen kwam bij de heer J. A. Spigt de gedachte op, dat het in Holland altijd een goede gewoonte is om aan schoolkinderen bij heel bijzondere gebeurtenissen het Koninklijk Huis betreffende iets te schenken, dat hen tot in lengte van dagen aan het heuglijk feit zal herinneren. Bij Regeringsjubilea, troonsbestijgingen e.d. werden tegels of bordjes met kleurige motieven cadeau gedaan; bij de geboorte van de Prinsesjes werden alle kinderen getracteerd op beschuiten met oranje muisjes.

Daar er op Aruba aan iets dergelijks klaarblijkelijk nog niet gedacht was, nam de heer Spigt contact op met het Hoofd van de afdeling Onderwijszaken, de heer G. Kok, die het een prachtig plan vond. De heer Kok zegde toe dit plannetje zo spoedig mogelijk bij de betreffende instanties naar voren te brengen. Het is nu maar te hopen, dat het nog niet te laat is.

EEN PROEF DIE LUKTE

ORANJESTAD. — Maandagavond om half zeven reed de bestelauto A-1548, bestuurd door J.T., bij de parkeerplaats van het San Pedro Hospitaal in een gat van 2 x 3 meter. Met behulp van planken en een krik werd de wagen, die slechts licht beschadigd bleek, uit de kuil verwijderd.

De directrice van het hospitaal deelde de politie desgevraagd mede, dat het gat als „proef" was gegraven. Reeds ruim een week lag het naast de parkeerplaats open.

Voor welke proef het ruime gat gegraven werd vermeldt de historie niet, maar als ons vermoeden juist zou blijken. . . .

Maar neen, dat kan niet.

EEN HEEL KLEIN WONDJE

NOORD. — Aan de politiewacht in Noord verscheen Maandagmiddag L.d.C., die lichtelijk onder de invloed was. Hij verzocht de politie op te treden tegen zijn buurman A.W., die hem in zijn woning met een fles tegen de borst zou hebben geslagen. Dit zeggende toonde d.C. een nietig wondje op de borst. Een onderzoek bracht aan het licht, dat beide heren na samen een fles rum te hebben geledigd, ruzie hadden gekregen, waarbij W. de lege fles met kracht tegen de muur had stuk gegooid. Een van de rondvliegende scherven had het wondje veroorzaakt.

„Het Vrije Volk" over de vakbondsmoeilijkheden

De N.A. tonen ook op verschillend gebied dan staatkundig tekenen van emancipatie

's GRAVENHAGE. — „Het Vrije Volk" (de spreekbuis van de Partij v.d. Arbeid. Red) van gisteren schrijft in 'n hoofdartikel onder de titel „De negentiende eeuw" over de vakbondsmoeilijkheden in de Antillen: De Nederlandse Antillen, kortelings gelijkwaardig deelgenoot geworden in het Nederlandse Koninkrijk, tonen ook op ander dan staatkundig gebied tekenen van emancipatie. De arbeiders trachten zich vrij te maken van de patriarchale bejegening door de werkgevers en willen hun eigen vakbonden oprichten.

Toegegeven, de vaderlijke bezorgdheid der werkgevers voor het welzijn hunner arbeiders heeft, zeker de laatste jaren, in vele gevallen redelijke arbeidstoestanden niet in de weg gestaan. De arbeiders bij de grote Amerikaanse en Nederlandse petroleumraffinaderijen op Aruba en Curacao en bij enkele andere grote bedrijven leven onder behoorlijke sociale omstandigheden.

Wat kunnen de arbeiders nog meer verlangen? De Antilliaanse werkgevers, die zich die vraag stellen — en zij is de laatste weken herhaaldelijk en in het openbaar gesteld — geven daarmee blijk van waarlijk negentiende eeuwse opvattingen. De ervaring heeft geleerd, dat personelsverenigingen zoals die nu op de Antillen bestaan, de sociale taak der vakbonden niet kunnen overnemen. Een onafhankelijke vakbeweging is de enige garantie, dat de belangen der werknemers op de

De Antilliaanse arbeiders hebben bij hun organisatiewerk de hulp ingeroepen van ervaren vakbond-organisatoren in het buitenland. Op volkomen normale wijze zijn daarvoor ingeschakeld vertegenwoordigers der regionale organisatie van het internationale verbond van vrije vakverenigingen en van het internationale orgaan van petroleumarbeiders. Mocht men echter de commentaren van sommige Antilliaanse en Nederlandse krachten geloven, dan hebben de Antilliaanse arbeiders geen eerzame vakbond-organisatoren, maar baarlijke duivels binnengehaald, die geen ander doel zouden hebben dan de Antilliaanse economie te verkwanselen, de arbeiders aan het buitenland te verkopen en de raffinaderijen tot sluiting te dwingen. Reeds heeft de Lago gedreigd met verhuizing, indien „haar" arbeiders zich zouden aansluiten bij een „buitenlandse organisatie". Enkele andere bedrijven kwamen met soortgelijke bedreigingen.

De Antilliaanse petroleum-industrie is en blijft een kwetsbaar bedrijf. Zij heeft welvaart gebracht en kan die welvaart ook weer doen verdwijnen. Venezuela ziet met jaloerse blik zijn olie voor de bewerking naar de Antillen gaan en eist, dat de petroleummaatschappijen in Venezuela zelf raffinaderijen gaat bouwen. Onder die omstandigheden is in de Antillen zoiets als een paniek ontstaan over de organisatie der arbeiders. Maar men vergeet daarbij, dat de buitenlandse deskundigen, zoals in tal van andere op vakbondsgebied „achtergebleven gebieden", alleen autonome Antilliaanse vakbonden zullen oprichten.

De autonome bonden zullen straks geheel zelfstandig kunnen beslissen, of en aan welke acties van broederbonden in het buitenland zij eventueel zullen meedoen. Zij zullen er wel voor oppassen de kip met de gouden eieren te slachten.

Voorlopig lijkt de paniek der werkgevers op de Antillen meer op een uiting van gesignaleerde verouderde opvattingen over vakbondsacties dan op het inzicht van twintigste eeuwse bedrijfsdirecties," aldus „Het Vrije Volk".

SCHOOLTANDARTSENWAGEN WORDT HEDEN OVERGEDRAGEN

ORANJESTAD. — Nadat de pers gisteravond in tegenwoordigheid van dokter G. E. van Beek en de beide schooltandartsen dr. Eloy Arends Jr. en dr. G. A. Oduber in de Marijkeschool alhier de gelegenheid had gehad de prachtige schooltandartsenwagen te bezichtingen, werd deze wagen hedenmorgen aan de beide tandartsen overhandigd. Er zal onmiddellijk met de behandeling van de schoolkinderen begonnen worden. Naar wij vernomen hebben, zullen de kinderen uit de vierde klassen het eerst aan bod komen.

In onze editie van morgen zullen wij hier meer uitvoerig op terugkomen.

K.v.K. VOOR AMERIKAANSE LANDEN BEIJVERT ZICH VOOR AFSCHAFFING VAN REISBELASTINGWET IN V.S.

ORANJESTAD. — In tegenstelling tot elders gepubliceerde berichten als zou de beweging, die thans in het Amerikaanse Congress gaande is om de 10% reisbelasting naar het Caraibische gebied, Mexico en Centraal-Amerika af te schaffen, door een bepaalde instantie bewerkstelligd worden, vernamen wij, dat integendeel juist de Kamers van Koophandel voor de Amerikaanse landen, waarbij nagenoeg alle in bovengenoemde gebieden K.v.K.'s aangesloten zijn, zich bijzonder voor afschaffing van deze — het tourisme belemmerde wet — beijverde en beijvert. De situatie is thans zo, dat als in het Congress in Januari van het volgend jaar weer bijeenkomt, de wet tot afschaffing zeer waarschijnlijk kort daarop in behandeling genomen zal worden.

Prof. Van Lier wordt toegevoegd aan Surinaamse vertegenwoordiging in Nederland

's GRAVENHAGE, 6 Sept. — Prof. dr R. A. J. van Lier, directeur van de afdeling Planbureau Nederland voor Suriname, zal aan het einde van dit jaar als zodanig aftreden en worden opgenomen in de algemene organisatie van de Surinaamse vertegenwoordiging in Nederland.

Het ligt in het voornemen der Surinaamse regering prof. Van Lier te benoemen tot adviseur van de Surinaamse regering. In deze functie zullen hem een aantal specifieke taken worden toegewezen, die in Nederland ten behoeve van Suriname kunnen worden verricht. Zo zal prof. Van Lier aan de Surinaamse vertegenwoordiging in Nederland adviezen verstrekken over Surinaamse sociale en economische aangelegenheden.

Prof. Van Lier is met ingang van 20 September aangesteld als hoogleraar in vaste dienst aan de Landbouwhogeschool te Wageningen, alwaar hij empirische sociologie en sociografie zal doceren. Aan de universiteit te Leiden zal hij tevens zijn colleges in de sociologie en cultuurkunde van Suriname en de Nederlandse Antillen blijven voortzetten.

P. CROES ALS WAARNEMEND GEZAGHEBBER BEEDIGD

ORANJESTAD. — Gistermorgen is de Gedeputeerde P. Croes door de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz de eed als waarnemend Gezaghebber afgenomen. Wij wensen de heer Croes met deze eervolle benoeming van harte geluk.

ANTILLIAANSE AUTORITEITEN BIZONDERE ADVISEURS

Van de Nederlandse delegatie naar de tiende algemene vergadering der Verenigde Naties, die 20 September der Verenigde Naties, die 20 September te New York bijeenkomt, zullen behalve de minister zonder portefeuille mr J.M.A. Luns, die de delegatie zal leiden, deel uitmaken mr C. W.A. Schurmann, de permanente vertegenwoordiger van Nederland bij de V.N., prof. dr L.J.C. Beaufort o. f.m., lid van de Eerste Kamer, de Tweede Kamerleden J. de Kadt en mej. dr J. Zeelenberg, prof. mr W.F. de Gaay Fortman, hoogleraar te Amsterdam, dr J.B. Bannier, directeur van het bureau technische hulp van het departement van buitenlandse zaken, prof. A.J.P. Tammes, hoogleraar te Amsterdam, J. Meyer, adjunct-directeur buitenlandse zaken, mr H. A Helb, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister te Belgrado, en jhr mr W.H.J. van Asch van Wijck, permanent vertegenwoordiger bij het Europees bureau der V.N. te Geneve.

Als buitengewoon adviseurs zijn benoemd de heren E. Jonckheer, minister president van de Nederlandse Antillen, J.E. Yrausquin, voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen, dr J.H.E. Ferrier, minister-president van Suriname en dr H.C. van Ommeren, voorzitter van de Staten van Suriname.

Kipnis huurde Roney Plaza Hotel voor negenennegentig jaar

MIAMI BEACH. — Het wereldberoemde Roney Plaza Hotel van Miami Beach, dat in 1925 gedurende de Florida „Boom" werd gebouwd, werd Zaterdag j.l. voor de tijd van negenennegentig jaar aan de heer Irving Kipnis verhuurd tegen de prijs van $ 65.000.000,—. Kipnis, die Miami's Biscayne Terrace Hotel bouwde en verkocht en thans het Seville Hotel aan Miami Beach voor $ 8.000.000,— doet verrijzen, zal voor het Roney Plaza een jaarlijkse rente van $ 500.000,— moeten neertellen. Desondanks maakte Kipnis bekend, dat hij het hotel voor $ 15.000.000.— zal gaan uitbreiden. Deze uitbreidingswerkzaamheden, die inhouden, dat aan de thans bestaande 300 kamers nog 600 toegevoegd zullen worden, zullen het hotel tot een der grootste van de wereld maken. De bouw van een vergader- en tentoonstellingszaal van 25.000 vierkante voet — groter dus dan het Miami Beach Auditorium — is ook in de uitbreiding opgenomen.

Kipnis is een voormalig distributeur van de Universal — International Motion Picture Studios in New York. Hij begon in 1948 met zaken te doen in hotels, toen hij een kleine gelegenheid aan Florida's westkust kocht.

In 1953 en '54 heeft het Gouvernement van Aruba langdurig met de heer Kipnis onderhandeld over de bouw van een glamour"-strandhotel op ons eiland. Deze besprekingen zijn echter op niets uitgelopen.

INBRAAK IN DE TROPICAL BOTTLING CO.

ORANJESTAD. — E.P. deed aangifte van diefstal met braak in de Tropical Bottling Co. alhier. De daders hadden zich toegang tot het gebouw verschaft door de pennen uit de scharnieren van de voordeur en de deur van het kantoor te lichten, waardoor deze verwijderd konden worden. Uit een bureau was Fl. 19.50 verdwenen. De recherche stelt een onderzoek in.

„Visit Aruba, Pearl of the Antilles"

ORANJESTAD. — Op elke brief van de Kamers van Koophandel van de Amerika's staat onder aan de bladzijde „Visit the America's First" Dagelijks gaan talloze van deze brieven van de organisatie, die relaties over de gehele wereld heeft, de deur uit en zodoende zien talloze mensen deze zin. Wij vragen ons af of het geen goed idee zou zijn als de Arubaanse handelshuizen onder aan hun brief ook iets dergelijks zouden drukken. Wij vernamen, dat er bij enkelen ook deze gedachte is opgekomen. Men heeft in dit verband gedacht aan de zin „Visit Aruba, Pearl of the Antilles". Wij hopen, dat dit idee ruime inslag zal vinden.

EEN LATE KLACHT

SAN NICOLAS. — Enkele weken geleden had de vrouw R. S. uit de Essoville van een man zich noemende A.R. en waarschijnlijk afkomstig van Porto Rico, drie halskettingen gekocht. De sieraden waren haar door de man verkocht voor echt goud en zij had er Fl. 90,— voor betaald. De man was haar twee maal komen opzoeken en had hij zijn tweede bezoek de eerder verkochte kettingen, die zwart waren geworden — volgens hem door de verderfelijke dampen van de raffinaderij — geruild voor andere exemplaren.

Een onderzoek van de snuisterijen bij de goudsmid bevestigde het vermoeden van de vrouw en de politie, dat ook hier sprake was van vuns bedrog. Ook hier was koper voor goud verkocht!

Het Cubaanse olie programma werd in een week tijds een grote affaire

HAVANA. — Het Cubaanse olieontginningsprogramma is in de tijd van een week uitgegroeid van een industrie in zijn kinderschoenen tot een millioenenaffaire. Dit werd onlangs door de heer José Bosch, president van de Bacardi Rum Co. en directeur van de Trans-Cuba Co., een petroleumwinningsbedrijf medegedeeld aan een groot gehoor in de Havana Lions Club. Het ontworpen olieboringsprogramma, waarmee $ 35.000.000.— gemoeid zouden zijn, zou het mogelijk maken, dat binnen de tijd van vijf jaar Cuba in zijn eigen petroleumbehoeften kan voorzien. Bosch deed voorts uit de doeken, dat de Trans-Cuba Co. met de Standard Oil van Indiana een contract ad $ 15.000.000.— had afgesloten voor boringen en onderzoekingen op Cuba. Door andere Cubaanse oliemaatschappijen zou een bedrag van $ 20.000.000,— voor soortgelijke werkzaamheden uitgetrokken zijn.

Dat de oliewinning op Cuba reeds enige proporties begint aan te nemen moge blijken uit een artikel in de Cuba Petroleum News Digest, dat vermeldt, dat in het afgelopen jaar alleen al in het Jatibonicogebied 22 bronnen werden aangeboord, waarvan er 17 productief zijn. Het blad wil zich niet aan voorspellingen voor de toekomst wagen, maar zegt, dat het erop lijkt dat Cuba begonnen is met de ontginning van haar bodemrijkdommen. In de omgeving van Havana, bij Bacuranao, hebben vier bronnen reeds een productie van 80 „barrels" hoogwaardige ruwe olie per dag.

Een probleem waar men in Cuba mee zit is het gemis aan vakkundige geologische gegevens.

SURINAAMSE REGERING OPENBAART REGERINGSPROGRAMMA

Opheffing van werkeloosheid, meer export naar Caraibisch gebied

De Surinaamse regering heeft, na reeds zes maanden de macht te hebben overgenomen van de vorige, een regeringsprogram aan de Staten overhandigd. Uit dit regeringsprogramma vernemen wij dat een stelsel van vliegbases in het binnenland voor snelle verbindingen moet gaan zorg dragen, teneinde de exploiratie en exploitatie te vergemakkelijken; aan de bewoners moeten betere landbouwmethodes worden bijgebracht; een intensieve medische verzorging, vooral muskietenbestriiding, zal een belangrijke plaats innemen.

Landaanwinning en uitgifte

Het Tienjarenplan trekt f 17.5 lioen uit voor sanering van reeds in gebruik zijnde landbouwgebieden. In de loop van 1955 verwacht men 1000 ha aan nieuwe percelen te kunnen uitgeven. Het Bureau Landelijke Opbouw zal voor een planmatige ontwikkeling moeten zorgen en coordinerend werken voor de zgn. streekplannen. Deze streekplannen omvatten niet alleen landbouwplanning, maar zullen ook voorzieningen op het gebied van onderwijs, voorlichting, gezondheidszorg en recreatie moeten verschaffen.

Er is een regeling in voorbereiding met betrekking tot het verlenen van grondrechten. De grootte der bedrijven moet zodanig zijn, dat ze in gezinsverband bearbeid kunnen worden. Gestreefd zal worden naar min of meer uniforme bedrijven in één project, zodat in groepsverband of op cooperatieve basis gewerkt kan worden.

De regering acht een onderzoek wenselijk naar de mogelijkheid op Alliance een aantal kleine suikerrietbedrijven te vestigen, die het riet aan de suikerfabriek leveren en daarnaast andere gewassen en vee hebben. De opbrengst van 2 ha riet wordt boven 2 ha rijst geraamd.

Rijstpolitiek

Ondanks onzekere verwachtingen van de rijstprijs acht de regering het verantwoord het rijstareaal uit te breiden, o.a. omdat de omstandigheden voor deze cultuur in Suriname zeer gunstig zijn, de seizoen-werklooshcid kan verminderd worden en door gering bederf en lage vrachtkosten rijst een zeer geschikt exportproduct is. Het Surinaamse exportsurplus blijft voorlopig in verhouding tot de wereldmarkt klein (in 1959 ongeveer 30.000 ton), zodat afzetmogelijkheden wel in Nederland of het Caribisch gebied gevonden kunnen worden.

Risicospreiding met een of meer droge gewassen bij de rijsteultuur is zeer gewenst, en mechanisatie moet zoveel mogelijk worden doorgevoerd.

Een garantieregeling blijft noodzakelijk, voor de periode 1955/56 te handhaven op 9 cent, daarna nader te bezien. Overwogen wordt de garantieprijs te stellen naar gelang de kwaliteit met verplichte levering aan gouvernementsopkoopplaatsen.

De regering wil de export bevorderen voor: het vrijgeven van de export, sanering van de exporthandel door slechts aan betrouwbare exporteurs vergunning te geven, sanering van de pellerijen en de kwaliteit van het product te verbeteren.

Circulatiebank

De organisatie en personeelsbezetting van de Surinaamse circulatiebank stellen bijzondere problemen, welke nog niet konden worden opgelost, met het gevolg dat de bank niet op wel structurele als seizoenwerkloosheid voor.

Door verschillende oorzaken kon de arbeidsmacht van 768 mannen en 46 vrouwen bij de werkverschaffing niet efficient worden benut. Deze oorzaken waren van psychologische en organisatorische aard. Zo kon een mentaliteit geconstateerd worden, die ongeschikt maakt voor geregelde arbeid, ontbrak het aan materiaal en toezichthoudend personeel en waren de lonen relatief te hoog in vergelijking met lonen in het normale arbeidsproces.

De regering is van mening, dat de werkverschaffing onder sociale zaken moet worden geliquideerd en de tewerkgestelden worden overgeheveld naar O.W. en V. en onder de daar gebruikelijke eisen als losse arbeiders tewerk worden gesteld.

Het komt de regering voor, dat onder de 6000 hedeelden, die van landsgrond kost krijgen, een aantal voorkomt, dat niet in zo'n behoeftige staat verkeert om op deze steun aanspraak te maken. De regering overweegt een onderzoek en scherpe controle om zulke personen uit de bedeling te verwijderen.

De regering schat, dat 450 man aan de aanvankelijk bepaalde datum van 1 Januari 1956 zal kunnen worden geopend.

Voorgesteld wordt de bank te noemen de Centrale Bank van Suriname.

Met de Surinaamsche Bank zal de regering overleg plegen in de overbruggingsperiode nog als circulatiebank te blijven werken.

Melkcentrale

Oprichting van melkcentrale voor Paramaribo zal krachtig gestimuleerd worden. Het verkopen van niet-gepasteuriseerde melk in Paramaribo zal dan moeten worden verboden. Momenteel moet per jaar ongeveer f 300.000 aan melk worden ingevoerd.

Vertegenwoordiging in Nederland.

De regering beraadt zich omtrent de instelling van een permanente Surinaamse missie onder eenhoofdige leiding in Nederland in plaats van de thans bestaande toestand van twee Surinaamse regeringsinstanties in Nederland.

Werkloosheid

De regering is van mening, dat de werkloosheid in Paramaribo een structureel karakter draagt, onder meer doordat de groei der werkgelegenheid geen gelijke tred houdt met de toeneming van het aantal personen, die in het arbeidsproces dienen te worden opgenomen.

Rekening moet worden gehouden met een jaarlijkse toeneming van ongeveer 2.300, waarvan 1/3 uit Paramaribo. Op het platteland komt zowerk geholpen kunnen worden bij uitvoering van de TJP-werken, in de bouwsector en bij onderhoudswerken. Reeds zijn ruim 800 bij de werkverschaffing. Geregistreerd zijn 2.800 werkzoekenden. Voor 1550 moet dus nog werk worden geschapen.

Het is duidelijk, dat de regering bijzondere maatregelen moet treffen om meer mensen aan werk te helpen. Overwegen wordt:

1. Terugvoeren naar de landbouw. Daarbij wordt vooral gedacht aan vroegere landbouwers, die nu in de stad zitten. Een dergelijk experiment moet deugdelijk worden voorbereid en een periode van opleiding wordt noodzakelijk geacht. De regering is voornemens met een experimenteergroep van 50 te beginnen, van wie 25 reeds in de landbouw werkzaam zijn geweest. Een schema voor opleiding en uitgifte van percelen is reeds opgesteld.

2. Als tweede experiment zal een aantal ploegen van 20 man in de bosbedrijven gelegenheid krijgen een bestaan te vinden.

3. Er is een programma klaar voor snelscholing teneinde daarvoor in aanmerking komenden door scholing, herscholing of omscholing geschikt te maken voor ambachten waarnaar vraag is. Binnen niet al te lange tijd denkt men met een experimenteergroep te beginnen.

4. De regering stelt zich voor de overige werklozen te organiseren in ploegen met voldoende toezichthoudend personeel, dat een cursus dient te volgen. Deze ploegen zullen zowel een technische als mentale training moeten ondergaan. Met kracht zal moeten worden opgetreden tegen hen, die geen ernstige wil tonen aan de arbeid te gaan.

5. Bovengenoemde experimenten bieden geen oplossing voor het probleem. De regering zal objecten van grote omvang moeten uitvoeren. De regering heeft een aantal geschikte objecten op het oog, waarvan een binnenkort kan starten.

Voor deze grote projecten zal de regering de weg van een speciale financiering moeten volgen, aangezien de normale middelen hiertoe niet voldoende zijn. Voorstellen zullen de Staten binnen niet al te lange tijd bereiken.

Wat het probleem van jeugdwerkloosheid betreft wordt o.a. nagegaan, of een leerlingenwet hierin oplossing kan brengen. Werkgever en leerling zouden onder controle komen en de werkgever zou bij goede opleiding voor een geringe vergoeding in aanmerking komen.

NIEUW CARAIBISCHE BULLETIN VERSCHENEN

DR ANDREW PEARSE RICHTTE TIJDSCHRIFT OP

Wij ontvingen van het Extra Mural Department, University College of the West Indies te Trinidad, het eerste nummer van een nieuw Caraibisch Bulletin.

In het voorwoord schrijft de oprichter, de bekende Dr. Andrew Pearse, die enkele jaren geleden onze Antillen en Europa bezocht, teneinde lezingen te houden over de muziekvormen op Trinidad en de andere Brits-West-Indische eilanden, dat dit bulletin is opgericht uit een noodzaak te komen tot uitwisseling van gedachten in het Caraibisch gebied en als een middel om onderling contact te onderhouden.

Aan talrijke personen in het Caraibisch bekken werd door middel van een brief de vraag voorgelegd of zij aan dit bulletin zouden willen meewerken. Een 40-tal van hen antwoordden hierop toestemmend.

De originele idee tot oprichting van dit bulletin werd o.a. toegejuicht en gesteund door Professor Herskovits en George Simpson in de Verenigde Staten, de Heer Leiris te Parijs, Mejuffrouw Feldhoen Kraal van het Instituut voor de Tropen te Amsterdam, Professor Sandman en leden van het Institute of Social and Economic Research te Jamaica en Lou Lichtveld in Suriname.

Wat de verspreiding betreft, ligt het in de bedoeling het bulletin te verzenden aan vijftig á zestig belangstellenden, die zich op het terrein van cultureel leven in het Caraibisch bekken bewegen.

In het bulletin zullen artikelen worden opgenomen, die de vraagstukken van Methode en Benadering behandelen, voorts projecten, die worden voorgesteld en worden ondernomen alsmede publicaties in kranten en tijdschriften in het Caraibisch bekken verschenen, die gevaar lopen daarna weer in vergetelheid te raken.

Het Bulletin verschijnt wanneer er copie is. Het aanvangs-abonnement bedraagt $ 3.—, welk bedrag zal worden aangewend voor de aanschaf van papier, stencils, postzegels etc.

Zo ligt dan voor ons het eerste nummer van de eerste jaargang van het bulletin „Caribbean Society and Culture Notes".

Na de inleiding van de redacteur Andrew Pearce treft men een lange lijst van geschiedkundige publicaties en werken van Gabriel DEBIEN aan, handelende over de kolonisatie van Santo Domingo in alle facetten.

Het belang van deze boekenlijstpublicaties schuilt hierin, dat men daardoor ook in andere landen voor het sociologische en geschiedkundige werk een overzicht heeft van wat reeds op dit gebied is verschenen.

Vervolgens treft men beschrijvingen aan van het in Trinidad verrichte werk op het gebied van archivariseren, een artikel over Jamaicaanse muziek, uiteenzettingen over de spelling van het patois enz. enz.

Dit nieuwe bulletin verdient ons inziens aller steun omdat men met de uitgave ervan tracht te bereiken dat onderzoekingen op velerlei gebied, die momenteel in het Caraibisch bekken plaats vinden, onder de aandacht worden gebracht.

Deze onderzoekingen immers hebben niet slechts een locale waarde maar staan in nauw verband met elkaar zodat wat in een bepaald gedeelte van het Caraibisch bekken is ontdekt het werk in een ander gedeelte van de Caribbean aanzienlijk kan bevorderen.

EGYPTE VERONTSCHULDIGT ZICH

CAIRO.: — De Egyptische premier, Nasser, heeft meegedeeld, dat de Israelische regering via generaal Burns, de waarnemer van de V.N., zijn verontschuldigingen heeft aangeboden voor het incident van Zondagavond in het Zuidelijk deel van Gaza, dat ontstond, doordat een Israelische patrouille „bij vergissing" de grens had overschreden. Waarnemers zien in dit excuus en in het feit, dat het Egyptische opperbevel de Israelische patrouille twee uur tijd gaf om zich op eigen gebied terug te trekken, bewijzen, dat beide partijen ernaar streven om verdere botsingen te voorkomen.

LEVENDIGE BEURSHANDEL IN KALME AUGUSTUSMAAND

AMSTERDAM — Hoewel in Nederland Augustus de vacantiemaand bij uitstek is, blijkt de handel op de Amsterdamse effectenbeurs in die maand zeer levendig te zijn geweest. In totaal werd in aandelen voor Nf 99.726.000 verhandeld, een maandomzet, die na de oorlog slechts overtroffen is in November 1954, toen voor ruim Nf 110 millioen werd omgezet. In obligaties is in Augustus voor Nf 57.985.000 verhandeld en voorts wisselden 22.824 certificaten van Amerikaanse shares van eigenaar.

De aandelenomzet van Januari t/m Augustus is hiermee gekomen op Nf 608.589.000 (in dezelfde periode van vorig jaar Nf 542.626.000); in obligaties werd voor Nf 404.838.000 (Nf 482.342.000 omgezet en in Amerikaantjes 215.259 stuks (139.737).

Augustus heeft zich voorts gekenmerkt door een voortdurende hausse op de Amsterdamse effectenbeurs. Deze hausse uitte zich vooral in de rubriek internationale industrieën en later in de maand in de rubriek Indonesische fondsen. Het algemeen CBS/ANP-indexcijfer bereikte aan het eind van de maand een hoogtepunt op 231 tegen 218 ultimo Juli.

GEEN VREEDZAME BETOGINGEN TEGEN GOA!

AHMEDABAD, 5 Sept.: — De Goedjerat Pradja Socialistische Partij zal de verklaring van de regeringspartij in India tegen vreedzame betogingen van Indiërs op Portugees gebied negeren.

Wereldkampioenen!



De strijd om het wereldkampioenschap op de weg voor amateurs en profs is weer geeindigd. Hier zien we de winnaars: links de Belgische renner Stan Ockers, die met de armen in triomf omhooggeheven de eindstreep kruist, terwijl zijn „collega" van de amateurs, Ranucci, op de rechtse foto de trui aantrekt, die hij na moeizame strijd verwierf en die hem als kampioen kenmerkt.

De Chinees-Amerikaanse besprekingen te Geneve

GENEVE 6 Sept.— Tijdens de Chinees-Amerikaanse besprekingen te Geneve hebben de Chinezen ermee ingestemd om twaalf Amerikanen, die in China worden vastgehouden, toe te staan naar de Verenigde Staten terug te keren. In een gemeenschappelijke verklaring werd gezegd, dat negen Amerikaanse burgers toestemming hebben om wanneer zij maar willen, uit China te vertrekken. Twee anderen kunnen weggaan, wanneer zij uitreisvergunning aanvragen en de derde kan vertrekken, wanneer hij de zaken van de firma, die hij vertegenwoordigt, afwikkelt.

De Amerikaanse en Chinese onderhandelaars zijn sinds 1 Augustus met hun onderhandelingen bezig. Hun agenda telt twee punten: de terugkeer van wederkerige burgers naar eigen land en het bespreken van „andere practische kwesties, die tussen beide partijen hangende zijn". Johnson, de Amerikaanse onderhandelaar, zei na de vergadering van gisteren met nadruk de bespreking van het eerste punt niet afgesloten te achten en dat hij dit punt op de volgende bijeenkomst aanstaande Zaterdag opnieuw aan de orde zou stellen. De Chinezen daarentegen willen de instemming van Amerika krijgen om de bespreking van dit punt verder aan te houden en over te gaan tot het volgende agenda-punt. Dit tweede punt zou mogelijk inhouden een verlichting van de bestaande handelsbarriers met communistisch China en eventueel een bestand in de straat van Formosa.

Na de bijeenkomst van gisteren deelde een Amerikaanse woordvoerder mede, dat vast staat, dat nog 28 andere Amerikaanse burgers nog in Communistisch China worden vastgehouden. Van deze bevinden zich 25 in de gevangenis en drie in huisarrest. Volgens waarnemers willen de Chinese communisten de vrijlating van de overige Amerikanen gebruiken om een bespreking van het tweede agendapunt af te dingen.

WEER GLEED EEN K.N.S.M.-SCHIP HET WATER IN

WESTERBROEK — Opnieuw is voor de K.N.S.M. een schip tewatergelaten. Het m.s. „Thaletas" werd gedoopt door mevrouw Smit-Graham, een schoondochter van de oudste directeur van E.J. Smit en Zoons Scheepswerven in Westerbroek. Het is een van een serie schepen van het open shelterdektype. Het heeft een draagvermogen van circa 905 ton. De snelheid is 10¾ mijl. Het schip wordt o.m. voorzien van zeer moderne nautische apparatuur, radiotelefonie, electrisch stuurinrichting, mechanische ventilatie van de ruimen. De bouw geschiedt onder de hoogste klasse van Lloyds met een certificaat van de Scheepvaartinspectie voor onbeperkte vaart. Het is voor het varen in gebieden met veelvuldig ijs voorzien van een speciale ijsversterking volgens voorschriften van Lloyds. Ook dit schip kreeg een naam uit de mijthologie. Thaletas was een beroemde lierzanger en toonkunstenaar van Creta die op bevel van het Orakel van Delphi naar Sparta geroepen werd om na een pest de stad door godsdienstige plechtigheden te reinigen.

NIEUW RESSORT OP JAMAICA

Op 15 KM ten Oosten van Ocho Rios, aan de Noordkust van Jamaica, is de heer W.W. Bonnell, een industrieel uit Engeland, begonnen met de bouw van een hotel en 40 woningen. De investering bedraagt ruim $ 700.-0000 en in het kapitaal wordt zowel door Amerikanen als Canadezen deelgenomen. De maatschappij die dit ressort bouwt bezit een stuk grond van 80 H.A. inbegrepen een prachtig stuk strand.

De woningen die drie slaapkamers met eigen badkamer bevatten, zullen voor $ 24.000,— per stuk worden verkocht en wel grotendeels aan buitenlanders die de wintermaanden in de tropen willen doorbrengen. Het is niet onmogelijk dat in de toekomst ook in de Antillen dergelijke ressorten worden gebouwd.

Zoals bekend, heeft een makelaar uit St. Croix een paar maanden geleden op St. Maarten nabij het vliegveld enkele stukken grond gekocht, waar niet alleen een hotel zal worden gebouwd, maar ook zullen er een paar percelen worden verkaveld voor het bouwen van z.g. winter cottages, die echter somstijds luxueuze villa's zijn.

SUPER SABRE BREEKT RECORD

LOS ANGELES.: — Kolonel Hanes van de Amerikaanse luchtmacht heeft het wereldsnelheidsrecord verbeterd met een F-100-C Super Sabre. Hij vloog op een hoogte van 12.-000 meter en bereikte een snelheid van 1.323 km per uur. Het officieel bevestigde record staat op 755 mijl (1.212.5 km) per uur, dat bijna twee jaar geleden op geringe hoogte gevestigd werd door luitenant-kolonel Pete Everest in een F-100.

NEUTRALE COMMISSIE TREKT ZICH TERUG

SEOEL.: — Achtendertig inspecteurs van de neutrale commissie van toezicht in Korea hebben vijf grote havens van Zuid-Korea verlaten. De neutrale groepen in Taegoe en Kangnoeng hebben zich geheel teruggetrokken, terwijl die te Poesan, Koensan en Intsjon zijn ingekrompen.

Onder de teruggetrokken inspecteurs bevinden zich 23 Tsjechen en Polen en 15 Zwitsers en Zweden. De neutrale waarnemers werden met Amerikaanse vliegtuigen overgebracht naar Panmoendjom.

BURGERLIJKE STAND

Geboorten

Swinda Rosario Sidonia geb. 23-8-55 dr. v. Roga, Eustacio en Boekhoudt, Reinilia Mispelstraat 1.

Serefina Inesita geb. 26-8-55 dr.v. Winterdal, Anserno en Geerman, Anita Pos Chiquito 101 A.

Jacobus Leonard Josef geb. 27-8-55 zn.v. Jacobs, Johan Oswald Cornelis en Olivir, Maria Rondweg 30.

Seferina Adrian geb. 26-8-55 zn.v. Krosendijk, Teofil en Krozendijk, Polonia Seroe Biento 28.

Rufina geb. 27-8-55 dr.v. Werleman, Jacobo Christobal en Dirksz, Jacinta Sab. Abau 16

Fredericus Franciscus Hendricus geb. 27-8-55 zn.v. van Loon, Marinus en Christ, Johanna Savaneta 102.

Melvina Antonetta Verita geb. 23-8-55 dr.v. Palm, Johannes Jacobus Bonifacius en Dirksz, Maria Auxiliadora Arendstraat 20

Miriam Celeste Irene en Mildred Raquel Valette geb. 19-8-55 drs. v. Croes, Pedro en Fawcett, Raquel Verena Nassaustraat 158

George Hibert geb. 24-8-55 zn.v. Geerman, Alojo en Koolman, Eugenia Savaneta 203

Elmando Adolfo geb. 19-8-55 zn.v. Richardson, Irad Alexander en Riley, Maud Viola Golfweg 13

Cheryl Mercedes geb. 22-8-55 dr. v. Paul, Egil Augustine en Philip, Mary Magdalene Bernardstraat 65

Emilia Marelva geb. 20-8-55 dr.v. Mercera, Petra Pascualita Weg naar Rooi Hundo 15

Freddy geb. 28-8-55 zn.v. Arends, Vicente en de Cuba, Marianita Savaneta 241 A

Olga Annette geb. 21-8-55 dr.v. Kusmus, Moises Federico en Maduro, Rita Teolinda Lagoville 136

Rinalva geb. 18-8-55 dr.v. Stamper, Eusebio Martinus en Antonio, Edna Emeteria Weg naar Rooi Congo 14

Sonia Helena geb. 29-8-55 dr.v. Gomez, Porfilio en Donker, Edita Margaritha Boegoeroei 74

Rolando Michael geb. 28-8-55 zn. v. Kelly, Bernardo en Thode, Felicia Francisca Sividivi 19A

Robert Cornelis geb. 28-8-55 zn.v. van de Laar, Cornelis en Ponson, Sarah Hildegonde Rondweg 107

Alloy Lee geb. 29-8-55 zn.v. Lee, Sang en Croes, Reina Wilhelminastraat 21

Marva Annin geb. 27-8-55 dr.v. Gipson, Beverley Denniez Dr. Schaepmanstraat 40

Oscard Alfred geb. 23-8-55 zn.v. Pietersz, Oscard Alfred en Kock, Eufemia Savaneta 194

Elga Miranda geb. 25-8-55 dr.v. Janga, Estefanio Escolasio en Rosario, Guana Elba Nieuwe Weg 71

Orgal, Miguel geb. 28-8-55 zn.v. Carrera, Manuel en Franken, Martha Tomasa Seroe Preto 19B

Barbara geb. 23-8-55 dr.v. Charles Howard en Reichelderfer, Jean Bung 107

Rudolf Marcial geb. 22-8-55 zn.v. Emerencia, Jaime Martinus en Martis, Louisa Florecita Weg naar Fontein 41A

Florencio Alajandro geb. 24-8-55 zn.v. Arrindell, Miriah Agatha Brasil 64 B

Ralph Dwight Montgomery geb. 16-8-55 zn.v. Walker, Ralph en Rodriquez, Thora Myrtle Rooiweg 18

Rosa de Lima geb. 29-8-55 dr.v. Franken Santiago en Maduro, Donatilia Pancrasia Buena Vista 10 A

Yvonne Magdelijne geb. 15-8-55 dr.v. Henderson, Paul en Waldron, Emmeline Margaretta Dominicaweg 10

Vera Violeta geb. 31-8-55 dr.v. Kock, Wenceslao en Kock, Brigida Paradera 84

Augustin Raymundo geb. 28-8-55 zn.v. Chayadi, Jamil Feres en Winklaar, Palmira Weg n/Rooi Hundo 51

Ronald Roy geb. 22-8-55 zn.v. Wijdh, Eddy en Boedhoe, Johanna Maria Magdalena Weg n/Fontein 14

Jeanette Florence geb. 27-8-55 dr. v. Geerman, Enrique Flores en Trott, Mario Theresia Bernardstraat 86

Stanley Richard Yolanda geb. 18-8-55 zn.v. Dongen, Egbert Johannes en Percival, Sylvia Maria Charlotte Standardville 15

Rosa de Lima geb. 31-8-55 dr.v. Danje, Ceferino Victor en Maduro, Nicolina Kaas Ariba 6

Sarah Monica geb. 26-8-55 dr.v. Noel, George Nathaniel en Blaize, Rosa Victoria Rooi Hundo 50 B

Ambrosio Louis geb. 28-8-55 zn.v. Schmidt, Ivy Winifred Brazil 68

Deborah geb. 20-8-55 dr.v. de Robles, Hedwig Jacques en Arrias, Nita Lagoville 125

Antonius Ovito geb. 31-8-55 zn.v. Croes, Adriano en Kelly, Magdalena Malividiri 19

Merydith Lucresia en Mirca Louisa geb. 25-8-55 drs.v. Seraus, Simon Marcelino en Scherptong, Carmelia Agnes W. de Zwijgerstraat 25 A

Glenda Marilyn geb. 21-8-55 dr.v. Telesford, Ennis Esther Village Noord 176

Huwelijken

Gonzalez, Simon en Jansen, Maria geh. 27-8-55 Seroe Patrisji 5

Carrillo, Jose de Jesus en Tromp, Margarita geh. 27-8-55 Weststraat 41

Roberts, Robese en Etienne, Delphina geh. 27-8-55 Dominica-weg 6

Curiel, Bonifacio Obispo en Hill, Sianter, geh. 27-8-55 Village Noord 23 A

Godet, William Allen Arthur en Warner, Coralio Rosita geh. 30-8-55 Brasil 69

Riza, Jose Maria en Simileer, Maria geh. 31-8-55 Montaja 21

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V. Avdelastraat 3, tel. 1114 en 2116 Ostad. Directeur-hoofdredacteur: D. J. Sterling. Abonnementsprijs: Fl. 2.50 per maand. Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Woensdag 7 September

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1507, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nessaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.18 Progr. van KAN inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten".
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodien
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.38 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma Bordens Koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Horspel „Un Amor Frente al Destino".
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 8 - 12 uur en des middags van 14.30 - 17.00 uur. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30 Zaterdag van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible] 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 18.00 [illegible] Zaterdag 18.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
[illegible] Maandag 18.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
[illegible] Maandag 9.00 en Zaterdag 11.30.
[illegible] Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
[illegible] Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 18.00.
[illegible] Maandag 10.00 en Vrijdag 9.00.
[illegible] Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 18.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 18.00.
P. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, Vrijdag 18.00.
St. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 8.00.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
[illegible] Maandag 9.00, Zaterdag 18.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
[illegible] Woensdag 13.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 18.00.
[illegible] Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 18.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.



Dos anja a cumpli awe e encantadora niñita Lilian Martha. Su abuela y su tantanan y omonan ta desealc tur cos bon den su futuro bida. Nos sincera felicitacion na e simpatica chikita aki.

LADRONNAN A BISHITA TROPICAL BOTTLING CO

ORANJESTAD:— E.P. a duna keho na poliz cu den Tropical Bottling Co. ta falta algo. E autornan cu a cambia lugar di loke tabata depende den e edificio aki a hanja chens di drenta paden sacando e scharniernan di e porta dilanti di oficina y asina e portanan por a worde kita. Di den e lachi di e lessenaar nan a saca fl.19.50 Recherche ta investigando e caso.

ATROBE TA CU SUEGRA

STA CRUZ:— Dialuna mainta E. L. un muher cu ta biba na Rooi Afo a bai na warda bai pidi poliznan pa busca medida cu su suegra, cu ta biba na Rooi Afo tambe y cu continuamente ta huzgele pa ladron pasobra el ta perde su webonan. Tambe e suegra H.L. ta ofendele y zundrele.

TA PESEY TIN PENSIOEN DI BIEHEZ?

STA CRUZ:— Un muher di cincuenta y seis anja J.L.C. di Seroe Patrishi a parce na warda di Sta. Cruz, na unda el a bai duna keho cu su casa a bai cobra su pensioen di biehez y a jega cas burachi y el a tribi di zundrele ariba. Pero tabata parce cu e muher tambe a tuma un cos di calienta curpa, despues cu su casa a caba di tuma e placa di biehez.

ORANCAN GLADYS A CAUSA HOPI DANJO NA MEXICO

BROWNSVILLE — E orcan Gladys, qu tabata pasando antayera tardi riba costa di Mexico, a cambia di rumbo di repente y a pasa den direccion zuid riba Tampico. Mitar di e ciudad aqui tabata den scuridad y tur comunicacion cu Noord tabata quibra. Awecerunan grandi, qu ta cayendo riba Mexico durante tres dia caba pa motibu di e orcan aqui, a causa hopi inundacion den capital: Mas o menos 2300 cas ta bou di awa y mas o menos 40.000 familia a sufri danjo.

CUMPLEANJOS FELIZ

Un sincero felicitacion nos ta dirigi awe na un di nos lectornan, kende ta O. Contalino cu a celebra awe su fecha natalicio. Nos ta desea Señor Contalino hopi anja di bida mas den union di su familiares.

Mocion di desconfianza

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Awe nochi lo worde teni na Sta. Cruz un reunion presidi pa Trappers cu e diezsiete otro clubnan miembro di A.V.B. cu tin un mocion di desconfianza forma pa baha e directiva di A.V.B. Manera nos a yega di informa caba den e ultimo reunion general cu a worde teni di A.V.B. e representante di Trappers a participa cu nan tin un mocion contra di e directiva di A.V.B. pero cu nan lo warda te despues di e trip di Honduras pa trece e mocion padilanti.

DI DOS HENDE CU A CUMPRA GATO NA SACO

SAN NICOLAS:— Poco siman pasa un muher R.S. cu ta na Essoville a cumpra prenda cerca un homber probablemente un Portoriqueño cu a duna su nomber como A.R. E homber a bai dos biaha y di dos biaha e S. a munstrele algun di e cadena cu a bira preto el a cambia nan bisando S. cu ta pa motibo di gas di rafinaderia nan ta bira preto. Pero despues ora cu S. a bai na un relojeria nan a bisele loke el tambe tabata pensa cu e ta di koper e articulo y no di oro manera A.R. a bisele.

E HERIDA NO TABATA GRANDI

NOORD:— Na warda di poliz na Noord a parce dialuna merdia L.d. C. cu tabata un poco wayaba. El a pidi poliznan pa scual su bicinja A.W., pasobra el a dal e cu un botter na su stoma, mientras e tabata den su mes cas. Bisando asina el a munstra poliznan un corta chikito na su pecho. Investigacion a trece na cla cu e dos hompernan aki a sinta bebe un botter di rom y despues nan a hanja pleito y W. a dal e botter den muraya y un di e pidanan a bula corta d.C. na su pecho.

PAGINA TRES

Gran inundacion na Mexico y India

Danjonan causa ta grandi

CIUDAD DE MEXICO — Na e momento aqui Mexico ta sufriendo di inundacionnan, pa motibo di cual 40.000 familia a queda sin luga di biba. Den un di e uebionan cerca di Mexico dos mucha a muri den awa y cincu hende grandi ta perdi tambe. Nan mester a salba un cantidad di hende for di dak di casnan. E tres rionan, qu ta drenta laman na e porta di petroleo den Golfo di Mexico, a subi hopi pa consecuencia di awacerunan duru y ta formando un peliger grandi.

Entre tantu noticianan, qu a drenta ta bisa, qu teritorionan na India y Pakistan ta bou di awa. Millones di hende den edos paisnan aqui e perde tur loque nan tabatin. Nan ta bisa, qu e inundacion aqui ta seunnan mas teribel den historia di Asia. E rionan Brahmapoetrua, Ganges y Indus tur tres a subi masha hopi pa motibu di e awacerunan duru di luna di july y awa di seru di Himalaya. Tur e tres rionan aqui a sali hopi for di nan orillanan.

Dr. F. Daubenton a caba di yega Geneve despues di un bishita na e teritorionan inunda, y nan lo tuma medida urgentemente pa duna e 4 millon di hendenan lo que ta mas necesario.

Di Bombay ta bini noticia, qu e cuater rionan grandi di e provincia Orissa a subi di un manera peligroso. Mas di 100.000 hende den e teritorio aqui no tin comunicacion cu mundu afó.

E ciudad na West Pakistan ta coriendo riezgo di inundacion di e rio Indus.

Na Europa tambe nan ta sufriendo di undacion. Den un pueblo, ochenta kilometer for di Roma, a cai cuater morto y shete hende tap erdi pa consecuencia di inundacion di awacerunan fuerte.

DELEGACION FRANCES

ANTSIRABLE — Den cercania di e delegacion frances, qu ta negociando na Atsiraba riba Madagscar cu e exsultandi, Ben Joessoef, ta teniendo un silencio absoluto riba e curso di e negocionan.

Dialuna general Catroux, den compania di Yrissou, secretario particular di ministro di asuntunan exterior frances y di coronel Tuya, a haci un bishita na e ex-sultan. Un delegacion di nacionalistanan marokano tambe a yega na Madagascar. E delegacion lo a papia cu Ben Yoessoef ayera.

Sultan Ben Arafa a conversa ayera amicalmente cu e resident general frances nobo y durante e conversacion aqui el a mustra riba e bondad di su mision. El a declara, qu e general mester queda na su puesto, te ora qu Dios yam'é back, asina e declaracion oficial di Rabat ta bisa.

Riba suplica di e sultan, general Boyer, de la Tour a bai na palacio, como qu e sultan quer a demonstra claramento su deseo, di entretené coneccion estrecho cu e resident general, afin qu nan por papia mas frecuentemente riba e situacion.

E sultan a declara, qu semper el a munstra pa tur realidad politico.

E Gran Visir di Ben Arafa di 108 anja, Ge El Morki, a desmenti e noticianan di prensa, qu nan a ordena e lidernan religioso, e Oelemans, pa studia con Ben Arafa lo por bandona su trono.

Oservadornan politico frances na Paris a declara, qu si Ben Arafa nenga di retira voluntariamente, lo tin un obstaculo serio riba e caminda nobo, qu gobiernu frances a traha pa Maroko. Pasobra e rumbo nobo aqui ta papia entre otro di cambiamentu di e sultan na un conseho di gobiernu.

ISRAEL TA DESEA PAZ CU EGIPTO

JERUSALEM — E minister di defensa di Israel, David Ben Goerion a declara den un parada, qu a ser teni ayera, qu e ta spera, qu nan lo por realisa un paz. Den e ultimo dianan ehercito di Israel a proba su prioridad riba esun di su adversarionan, asina e minister a declara, bisando tambe qu e no duda, qu Israel lo bolbe hanj'é dilanti di un problema mas y ehercito lo actua mas fuerte cu siete anja pasa. Pero nos ta desea y spera, qu lo bini paz.

E premier di Egipto, Nasser, a declara, qu Egipto ta aprecia e yudansa arabe masha hopi. E atacadornan di Israel ta mustra mundu, asina el a bisa, qu e Arabenan ta un pueblo, pero el a corigi e observadion aqui e siguiente momentu, bisando, qu semper e soldanan tabata soldanan fiel pa e causa y union di mundu arabe.

80 ALGERIANO DETENI

Ochenta Algeriano, qu nan a detene ayera na Paris pa motibu qu nan a yuda e rebelde nan na Algeria cu propaganda y coleccion di placa den e capital frances, a ser transporta cu avion pa Algeria, na unda nan lo ta disposicion di juez di instruccion.

REMETIDO

Clarificacion na oficial di PWFA

(for di responsabilidad di nos redaccion)

Redaccion Arubaanse Courant,

Concede mi un espacio chiquito den bo diario, pa e siguiente clarificacion na un oficial di P.W.F.A., cu talvez lo no a comprende e contenido di mi carta dirigi na tur Arubanos fecha 24 Augustus p.p.

Sr. Oficial, na promer lugar mi ta gradeci bo, pa bo insultonan derigi na mi persona, ami bau di ningun circumstancia lo no insulta bo pasobra mi a huzga, cu quizas bo no a comprende loque bo a lesa, y pa di dos, cu insulto nos lo no mejora situacion di nos pueblo, sino cu pura realidad. y pa di tres, mi ta convenci cu: „Ondank is s"werelds loon" (malagradecido ta danki di mundo).

Pues contenido di mi carta tabata trata solamente di pura realidad, mejor dicho cu loque mi a dirigi na mi pueblo ta basa ariba percancianan cu ta pasando den nos mundo actual, y cu por pasa nos tambe, y tur loque e mencionado carta a refleja ariba no tabata nada mas cu un alerto na tur hende di bon comprendimiento, semper mi ta corda e proverbio na Hulandes cu ta bisa: „Een gewaarschuwd mens telt voor twee".

Pa consiguiente, cu leynan constitucional den tur pais Democratico ta permiti Union, reunion y religionnan etc. liber ta verdad, cu excepcion ora cu e no ta afecta progreso di e pais.

Cu si obreros en general tin derecho di estableci un Liga ta masjar bunita, pero loque mi a concentra ariba ta: mira su ventaja y a la vez su desventaja tambe.

Sigur mi ta 100% di acuerdo cu escritor cu Union ta haci forza, pero na ocacionnan cu e por haci bon efecto, pero den estado cu economia di nos Islanan ta actualmente, for di mi punto di vista mi ta mire masjar scur, pasobra aqui nos economia ta depende mucho di un banda sol.

Por ejempel, na Amerika, Venezuela etc. un Union ta facil, pasobra cu e paisnan ai ta depende ariba diferente fuentenan di bida, bo tin diferente otro caminda di traha, si condicion di un Industria no ta conveni bo, bo ta bai na otro, ta distinto ora cu nos mester depende ariba un solo Lago.

Lago sabiendo cu nos economia ta depende for di nan, nan tambe lo tin cierto exigencia cual segun nan punto di vista cu por amenaza nan.

Loque si ta verdad, cu Lago por haci tur tur clase di bluf y sigui bluf y haci a la vez pa motivo cu nan no tin nada di perde, fundeshi di Standard Oil Co. di New Yersey ta basha fuertemente pa anja nan largo caba, y den e pelea aqui nos lo keda mescos cu un vruminga cu kier combati un olifante.

No ta manera Sr. oficial a scirbi, cu ora mi tabata dicta mi carta, cu mi pen tabata jen di azeta di Lago, sino e momento ai, mi sinti tabata concentra ariba situacion di mi pueblo, na e momento ai mi curazon tabata jen di sintimento humano pa mi pueblo, si resultado no sali bon, e percancianan funesto cu lo baha manera nubia scur ariba nos Isla.

Experiencia a sinja mi manera los siguientes:

Na anja 1936 mi tabata un empleado na Afd. B.H. (Boekhouding Afd.) di C.P.I.M. na Curacao, caminda den e mes un anja mi a pasa un welga contra C.P.I.M., e welga a cuminza ariba un dia Luna, el a dura cuater dia, ariba dia Jueves a sali un aviso den Beurs- en Nieuwsberichten pa Directeur Schonegevel cu ta bisa: „Empleadonan di C.P.I.M. cu no aparece dia Viernes mainta pa 7or na nan trabau, lo wordo considera automaticamente retira for di Compania, sigur esaqui tambe tabata un bluf, y kico tabata resultado cu tur welgistanan mester a bula waya di compania bai traha, mientras cu nan tabatin un bond (Volksbond) largando atras un gran parti di obreros sin medio pa mantene nan familia, y lo peor cu despues nan mester a acepta e sueldo cu Compania a fija e ora ci pa nan na razon di 25 cents pa ora. (esta peon).

Y si mi bisa sr. Oficial cu justamente e hende nan ai a hanja nan obliga di welga tabata pasobra enverdad nan tabata gana poco y condicion nan Social no tabata manera e ta actualmente, un peon tata di familia cu seis jioe tabata gana 25 cents pa ora. Bankwerker, modelmaker, carpinte, pijpfitter etc. nan schaal no tabata varia di 35 of 40 cents pa ora, ofecinista cu diploma fls. 125.— pa luna.

Mi no ta bisa cu actualmente Lago ta paga un top salaris, pero comparativamente cu otro paisnan den Caribbean Lago no ta paga di menos tampoco, cu condicionnan Social no ta mucho malo segun mi punto di vista, naturalmente cu tin algun punto Social cu por wordo agrega of regla esainan Lago of Gobierno mes lo regla nan sociologicamente, pasobra cu expertonan di Lago mes sabi, cu obreros nan desgusta no por haci su trabau bon of cuida interes di nan Industria.

Manera Venezuela sigur aya nan tin un poco mas exigencia of previlegio esei ta debi, pasobra cu e producto ta nan propiedad, y asina cu bo ta posee un propiedad semper lo bo tin un poco mas exigencia pa valor di bo cos.

Manera sr. Oficial ta scirbi di trabau nan den refineria, talvez mi por tin un mehor idea of conoce nan basta mas mihor cu Oficial mes, pasobra cu na principio di guerra, mi tabata para tin biaha 16 ora largo dilanti di fornuisnan di un Pitch Stills, of un Caustic Wash Plant, of Low Pressure Stills, of un Acid Treating Plant, of tur e Cracking Plant nan den Sweetning Plant, asi es sr. Oficial no confundi cu ta como ofecinista so mi a traha na Lago, sino den refineria tambe, y sr. Oficial no kere cu ta na Gobierno so mi a traha cu manga largo of dasji poesji manera sr. Oficial ta bisa.

Manera sr. Oficial ta scirbi, cu Lago no a bini Aruba pa nos cara bunita, esey tambe ta verdad. Lago a bini Aruba pa interes di su shareholders si majan of pasa shareholders nan mira cu no vale la pena pa traha cu un miserabel percentaje di ganancia lo nan bai.

Den mundo nos no por sinta warda nada cai for di Cielo pa nos, naturalmente tur loque nos ta posee awe ta pasobra nos a traha duro pe, y Deo Gratia cu nos tin caminda di gane ariba nos Isla mes, serca nos familianan, y no manera nos antepasadonan cu mester a riesga nan bida den barco di bela bai Cuba of Colombia pa bai gana pam pa nan familia.

Pakiko Eagle a bini Aruba?? Eagle a bini Aruba pasobra Liganan y Gobierno a pursigui nan mucho, nan a bai hasta asina leeuw cu 25% di nan nativos emplea na fabricanan petrolera mester bai studia Petroleo ariba costo di compania, exigencia tabata mucho pesay Eagle tambe a bisa Tampico „Adieu".

Pakico Eagle a stop di traha na Aruba??? pasobra sharesholders nan a mira cu no vale la pena sigui investa of mantene un fabrica cu un miserable ganancia.

E persona cu ta hunga politico grandi of susji den mi concepto lo e ta un genio, pasobra tin biaha cu bo mester haci expresacionnan cu ta empugna cu verdad, pa salbacion di un pueblo, y un persona asina den mi concepto no mester keda for di politiek.

Desconfianza lo mi no por ponc nunca den un Gobierno cu nos mes a lucha pe, mientras cu e ta funciona bon, ademas mi ta un di e personanan cu a lucha hopi pa e gobierno actual sin ningun clase di interes personal, y lo mi sigui co-opera pa mantene progreso di nos Isla.

Verdaderamente cu tin hopi hende ta anhela pa un mehor posicion, y si nan ta haci nan best pa hanje, lo mi aplaudi e cierto personanan, den mi concepto mi ta hanja cu nan ta huicioso, mescos cu talvez sr. Oficial tambe ta anhela pa Union drenta na vigor, afin cu for di Oficial Sr. por promove pa Capitan.

Venganza, discordia, envidia nunca mi tabatin contra mi projimo, de lo contrario tur loque ta bon, cu mi por a juda, mi a juda nan cu ne, y si sr. Oficial no ta kere pasa na mi ofecina na cas mi ta concence sr. Oficial preto ariba blanco, pasobra mi no ta gusta papia sin prueba.

Si Sr. Oficial na principio di establecimiento di su Federacion a consulta mi, sigur lo mi por a duna varios consejo (aunque no manera un advisor tecnico) pero cu por tabata productivo, pasobra un persona cu a traha pa anjanan largo den dos compania petrolera esta Lago y Shell cu ta companianan mas grandi di mundo, despues den Comercio, y por ultimo den Gobierno, mester por tin experiencia kico ta trabau.

Como cu tin biaha cu hende su sinti sa ta malo, ta socede cu nan ta mira un cos bon pa un articulo enfermo, pesai mi ta spera cu mi articulo, of clarificacion lo ta di agrado di Sr. Oficial, mientrastanto mi ta suseribi con los mejores deseos.

S.S. y Amigo
L.V. Britten

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

A G E N D A
Diarazon 7 September
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Bordens coffie
19.15 Un nota Antillano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Muziek Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Ritman Sur Americano
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.15 Progr. van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten".
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

MARIO DE CUBA y Esposa
tin e placer di anuncia nacemento di nan promer yioe

AISLINN

Diasabra, 3 September 1955
na Lago Hospital



Esaki ta loke a sobra di un chake na Merca entre dos auto, seis hende a keda morto den e accidente. Na man robez tin un morto na suela mientras e cinco otro mortonan y dos hende herida a keda plama te na un distancia di 200 meter.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 10

Dia Domingo a pasa masha contento i dibertido manera sa ta custumber den un famia cu ta bibando feliz.

I Anna tabata masha contento di por a hañ'é trobe meimei di su yiunan cu tabata munstr'é asina tanto cariño.

Asina mes e tambe a pasa un seman masha contento afó; tabata p'e algun dia di variacion, gozo i placer i un fin cu hopi éxito, como coronacion di varios aña di trabao, sacrificio i obra humanitaria.

I awor cu e tabata na cas trobe e tabata sinti como si fuera cada meubel, cada obheto tabata puntr'é ta paquico el a bai larga nan tur.

I enberdad Anna no tabata gusta bandona su cas boluntariamente, sino solamente pa finnan dedicatorio i humanitario di su sociedad.

Pero e no tabatin e dicha di por a sigui goza su Dia Domingo di tranquilidad, pasobra esaqui a ser stroba pasobra bishitanan a cuminza ta drenta pa informa di su viaje i naturalmente e mester a cuminza na usa cortesia, parti thee, etc.

E mester a cuminza duna detallenan completo di tur loque a pasa durante su ausencia na Nieuwland i dje manera ai e mester a contesta cada bishitante riba cada pregunta cu esaquinan tabata desea.

bata palabranan cu a ponc Carlos estremece un rato. E tabata sinti com Porfin Sra. Jana Felders, un dje gustadonan di redu a desvia dje informacionnan normal dje sociedad i a puntra diripiente:

„Pero Elsa, quico ta di dje? Mi n' ta mir'é. N' ta cerca boso e ta bibando awor?"

„E ta bon danki. Actualmente e mes no t'aqui como e mester a bai haci un deligencia cerca su ruman".

„Caramba, net awe cu b'a yega? Paquico e n' por a warda esai te majan?"

„Lo e tabatin su motibonan di familia. Fucra di esai e no ta obliga na haci nada aqui. E ta completamente liber riba su mes i e por a haci i deshaci manera e mes ta hanja ta bon. Afortunadamente cu e tabata aqui, pasobra de lo contrario lo mi no por a bai queda un siman afó. El a cuida mi yiunan masha bon i casi nan no a sinti mi falta mes, n' t'asina, Carlos?"

„Su presencia aqui na cas a bini na bo fabor, pasobra estando maestra e sa precies com mester anda cu muchanan. Fuera di esai e ta masha huicioso tambe. Bo mester a mira com e muchanan tabata rondon'é. I e tabata trata nan cu amabilidad." Sr. Carlos a responde i tabata busca tur manera di trece e combersacion tocante Elsa den un otro direccion.

Pero Jana tabata un muhé politicamente maliciosa i e quier a sondea tur cos na un manera masha tactica, mientras el a informa trobe:

„Anna, n' ta mi asunto. Pero ta com boso por biba cu un strañero den cas. Mi ta comprende cu e ta bo amiga wel. Pero nan ta bisa cu esai no ta mucho bon, pasobra e berdadera bida cu ta destina pa tata, mama i yiunan ta perde su nificacion i su sinceridad ora cu tin un strañera ta move su mes den centro familiar, como e ora ai boso no por combersa loque boso quier, boso no por haci loque boso quier tampoco, pasobra semper boso mester hiba e pensamento cu tin un stranjero meimei di boso i esai ta haci cu e sinceridad un pa otro no ta perfecto manera en realidad e mester ta. Apesar ta cada hende mes mester sa. Quizas cu boso esaqui ta un excepcion, pero generalmente cu un stranjera den cas, por ta quende cu e ta, no ta bon. Tin bez ni cu suegra den cas un bida familiar no ta bai bon. I no lubida, e hende aqui ta bin conoce tur stelashi di bo cas i di minimo discordia, di minimo kestion, tur bo secreto ta riba caja".

E palabranan aqui a ocasiona un momento di silencio den e cas caminda e tabata pronuncia, pasobra tasodornan diki tabata lora na su frenta i e tabata mira com na un manera politica e muhé aqui tabata expresa su opinion. I como si fuera e muhé a adivina loque tabata pasa den Carlos su cabez el a dirigi'é na moda di bofón na Anna diciendo:

„Corda bon, cu loque mi a caba di pronuncia ai, no ta nada personal, pasobra mi a papia en general. Sinembargo, Anna, mi mester bisa bo acerca, cu absolutamente bo n' ta jalurs, sino bo n' por a bai larga bo casa na cuido di un otro mucha muhé. I nan ta bisa cu jalurs ta amor...."

E palabranan aqui a bai acompaña cu un harimento pa e manera cu nan a ser expresa. Sr. Carlos tabata tur turdi i a cohe un baraha di carta pa nan hunga i pa trece e combersacion peligroso aqui riba un otro terreno, como el a sinti cu si e combersacion continua, inboluntariamente lo e denuncia su mes, pasobra ya e tabata sinti pipitanan di sodor frio di un culpable tabata corre na su frenta. E tabata sinti su mes manera un criminal n'e momento, un cobarde cu den un momento di debilidad a comete infieldad i a quibra e promesa cu el a haci dilanti Dios i hende. Sinembargo e tabata trata na tur manera di duna e combersacion un otro rumbo. Su concenshi tabata remorde cu tabata dun'é manera desgusto. I dilanti su espiritu e tabata mira ELSA para como si fuera cu esaqui quier a implora su compasion. E tabata mira den su imaginacion com Elsa tabata derrama lagrimanan di dolor i arrepentimiento despues di e anochinan di berdadera felicidad cu nan dos a pasa hunto.

„I larga mi bisa bo, Jana. Mi conoce mi casa manera mi mes. Mi sabi di su caracter i su calidad. Hamas e por ta na estado di comete algo cu ta directamente contra su famia, contra su persona, contra ami personalmente i contra su posicion, e posicion di aprecio general cu e ta ocupa. Hamas nada dje cosnan ai e drenta mi cabez, como nos ta stima otro sinceramente i Elsa ta un maestra di scool cu masha bon reputacion, un mucha muhé huicioso i serio, cu sabi masha bon te na unda e por yega of larga".

Anna a pronuncia e palabranan aqui cu asina confianza, cu un momento Carlos a hanja gana di grita publicamente cu e tabata culpable, pasobra e no por a soporta e remordimiento di concenshi mas, e no por a soporta e infieldad contra e carinjo asina grandi cu su muhé tabata munstré.

Porfin a yega e momento di despedida i tanto Carlos como su señora tabata masha contento ora cu e bishitanan a bai.

Diferente rato Anna i Carlos a queda ta discuti e proceder poco intrépido di Jana i el a describi Carlos su manera silencioso na e impresion cu e palabranan aqui a baci riba dje i awor tabata Anna su ocasion di a consola su casa diciendo:

„Carlos, paquico bo mester queda asina queto? Mi sa mucho bon cu e palabranan di Jana a indigna bo i nan tabata un ofensa directamente contra bo honestidad, pero bo mester comprende cu e muhé ai no tin frena pa su boca i e ta trata na trece un desconfianza den nos dos, loque hamas por tuma luga. Mi ta stima bo i lo mi queda stima bo durante enter mi bida. Hamas ni un leve pensamento di infieldad por drenta mi cabez. Nos bida ta manera un paraiso i nunca a duel mi cu mi a casa cu bo. Al contrario mi ta sinti mi masha rico den circulo di mi yiunan cu mi ta considera como mi prendanan di mas precioso i producto di nos amor. Hamas mi por a ripara di minimo infieldad den bo persona i mi mes lo defende cu tur energia cu mi tin contra cualquier hende cu por trata na ofende bo den bo honor. Mi conoce bo i mi ta hura contra cielo i tera cu ta bo t'e esposo ehemplar cu ta un modelo i ehemplo pa lo demas. Pues n' tin paquico di bo entristeza bo. Queda bo tur tranquilo pasobra bo ta di mi i ami lo queda di bo pa semper masque quico socede i ta solamente morto por ta na estado di trece un quiebra den nos amor. Carlos, hiza bo cabez i duna mi un sunchi pa mi tambe queda trankil."

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Sheriff cu su ayudantenan a sigi nan caminda y di herdad e mucha tabata yuda sheriff hopi como e tahata hohen y el tabata weita e marca di e pianan di cabai mehor, cu sheriff cu ya su histanan ta gasta caha door di su edad. Y te tahata esun cu tahata guia sheriff tambe. E mucha muhernan a hai hunto herdad, pero segun nan ta hai drentando e desierto na nan cara bo por a waak con susto nan tahatin. Y ora cu e mucha a bisa „Bosonan scucha, mi kier sabi cu mi ta tende pia di cabai ta hini den nos direccion", mas nan spanta. Sheriff no a pena pa gana el e pone su revolver cla y ordena e cabainan di para asina e por tin mehor bista riba esnan cu ta bin atacanan y na e ayudantenan el a bisa bosonan sconde y wanta boso bon y asina nan a keda ta spera pa e hendenan sali na cla pa nan weita si ta amigo of ta enemigo.

Loque a sali for di un entrevista cu Sr. Franka jefe di delegacion na Honduras

Segunda Parti

Pa continuacion di e cartanan aki mi kier aclara un punto mas cu tal vez por tin of trece un mal comprendemento. E cartanan aki cu a bini den mi poder como un casualidad. Y mi a ricibi nan di Sr. Franka pero no como un figura di A.V.B. pero como un amigo di Sr. Mordy Maduro, y cu Sr. Franka ta di opinion cu bon cooperacion cu C.V.B. e ta mira mucho mas bienestar pa futbal di Aruba.

CONTINUACION DI E CARTANAN

„Dear Mr. Maduro,

We refer to your letter of 27th May, 1955, and inform you that in the meantime we have had the opportunity to examine the situation of the Aruba F.A.

The Aruba F.A. is neither helonging to the Netherlands F.A. nor to the Curacao F.A., but is autonomous and organises own competitions (Championships etc.). In order to take part in international competitions, the Aruha F.A. has placed itself under the Curacao F.A. Further, the Aruha F.A. is in memhership with the Central American and Caribbean Confederation and plays international matches with its own national team.

In a political view, Aruba helongs, together with Curacao, Bonaire and Bovenwindse Islands, to the Netherlands Antilles, which form a part of the Dutch Kingdom. Now, the Curacao F.A. being affiliated to the F.I.F.A., it will be impossihle to admit the Aruba F.A. It is also impossible that the Aruba F.A. helongs to the Central American and Carihbean Confederation as an autonomous national association playing international matches under the designation „Aruba versus......".

We would, however, draw your attention to the fact that the Aruba F.A. has no right to he affiliated to the Central American and Carihbean Confederation and to take part in competitions where national associations affiliated to the F.I.F.A. are engaged.

Your examination of the state of affairs under consideration of our arguments will he highly appreciated and we should be glad if you would kindly let us know your point of view. The whole question will he dealt with hy the Executive Committee at its next meeting.

Thanking you in advance for your collaboration, we remain, dear Mr. Maduro".

„Dear Mr. Gassmann,

I just received your letter dated the 30th June ulto. with regard to the affiliation of Aruha to the Central American and Caribbean Confederation.

At first sight it would seem that your arguments in favour of not allowing Aruha to participate in the next championship are sound, but on the other hand the political structure of the Netherlands Antilles is such, that I should like to put forward the facts which make me believe Aruba is able to participate.

Although there is a Central Government in Curacao, each island is autonomous, having its own Island Council elected by universal suffrage, which governs each island separately. The Central Government is only a coordinating body, and their position towards the Island Governments is just the same as the position of the Continental Netherlands Government towards them.

For your guidance, each island has in addition to its Legislative Council, also a Council of Deputies, one member of which is in charge of education, sports and health, finance, etc. and thus each department is separately attended to hy each island.

I may point out that in 1946 the Curacao Football Association maintained correspondence with Mr. K. J. J. Lotsy, in his capacity of a memher of the Executive Committee of the F.I.F.A. in this respect, and at the time is was decided that the Aruba F.A. can affiliate to the Curacao F.A. in order to be able to participate in international competitions, pending a final settlement of this matter.

As you will know since the end of the last war, the political structure of the Netherlands Antilles has changed gradually and up to the moment the status at which all political parties desire to arrive, is not yet accomplished, and until such time as this takes place, it will be utterly impossible to reach any satisfactory settlement of the Aruba question.

In view of the aforegoing, and taking into consideration the large expenses the Aruba F.A. has already had in connection with preparing its representative team, also the fact of the public interest already aroused in the Central American Republics by the participation of Aruba and its non-appearance at the last moment may bring about financial repercussions for the organizing association, I strongly recommend you to reconsider the problem and give your authorization that Aruba may participate in this particular seventh Central American and Caribbean Football Championship, whereafter the whole matter can be brought to the attention of the Executive Committee, and studied thorougly at its next meeting to take place is Moscow.

As you will realize this matter is of great urgency, and I shall be much ohliged to receive your telegram of concurrence after receipt of this letter.

„Dear Mr. Maduro,

Thank you very much for your letter of 6th inst. which came to hand today.

We shall inform you as soon as possible whether the Aruba F.A., by way of exception, may participate in the VIIth Central American and Caribbean Football Championship".

„Dear Mr. Maduro,

We are in possession of your letter of the 6th inst. and confirm our telegramme of today which informed you that by way of exception, the Aruba F.A. may participate once more in the ahove mentioned Competition.

We have again consulted Mr. K. J. J. Lotsy, and are obliged to draw your attention to the fact that by no way the Aruba F.A. can be affiliated to the F.I.F.A. As the question is rather complicated, we think it best that the whole matter should be dealt with at the next meeting of the Executive Committee.

We should be glad if you would be kind enough and let us know the exact address of the Aruba F.A. so that we can directly explain the situation".

„MR MADURO POB 304 CURACAO
EXCEPTIONALLY AGREE TO PARTICIPATION ARUBA GREETINGS FIFA"

NOS COMENTARIO TOCANTE E ARTICULO DI SR. CIRO PIETERS, CONOCIDO COMENTARISTA DEPORTIVO.

Hunto cu e distinguido escritor nos tá completamente di acuerdo cu Sr. Franka ta un persona cu a haci y sigur lo por sigi haci hopi pa nos deporte, especialmente pa nos futbol cu ta su deporte favorito. E ta un caballero cu tur ora ta dispuesto pa traha y den mas comision y directiva cu e ta aden semper e la cumpli cu su deber.

Tocante e telegram cu a worde manda pa 26 fanaticos arubiano di futbol despues di nos promer wega na Honduras cu tabata e formidable partido contra Costa Rica nos ta desea di comenta lo siguiente. Nos a papia cu varios di e firmantenan di e cable y ningun di nan ta arrepentido di a manda e cable. Nos tambe ta hanja cu esaki a worde interpreta malo ya cu e intencion di e cable tabata duna nos muchanan mas animo y mas stimulacion pa e fuerte partido cu tabata warda nan contra nos isla hermana Corsow. E rivalidad cu semper a existi entre e dos equiponan aki ta conoci caba. Den tur encuentronan durante torneonan internacional e curazolenjonan a derrota nos muchanan y ta masja natural cu ora dos ruman ta enfrenta otro ariba cancha di deporte esun mas debil ta busca di supera e otro. Cu e simpatizadornan di e ruman debil ta duna animo y stimulacion na dje otreciendo e algo no ta nifica cu e tin rencor contra di e ruman mas fuerte. Esaki ta worde proba despues di e encuentro ora cu e ruman debil caballerosamente ta e promer persona cu ta felicita e ruman fuerte. Nos no mester lubida cu e equipo di Corsow a ricibi un cable for di Aruba caminda un contrainvitacion pa un picnic ta worde acepta y a la vez e equipo di Corsow ta worde felicita pa e merecido triunfo. E cable, cu ningun momento a worde manda cu mal sintimento ni cu rencor, tabata bisa lo siguiente: „Sinceras felicitaciones partidazo frente campeones costaricenses punto Comfiamos triunfo nuestro proximo martes sobre Curacao locual recompensaremos grandioso picnic honor Uds al regreso esta." Firma pa 26 fanaticos local.

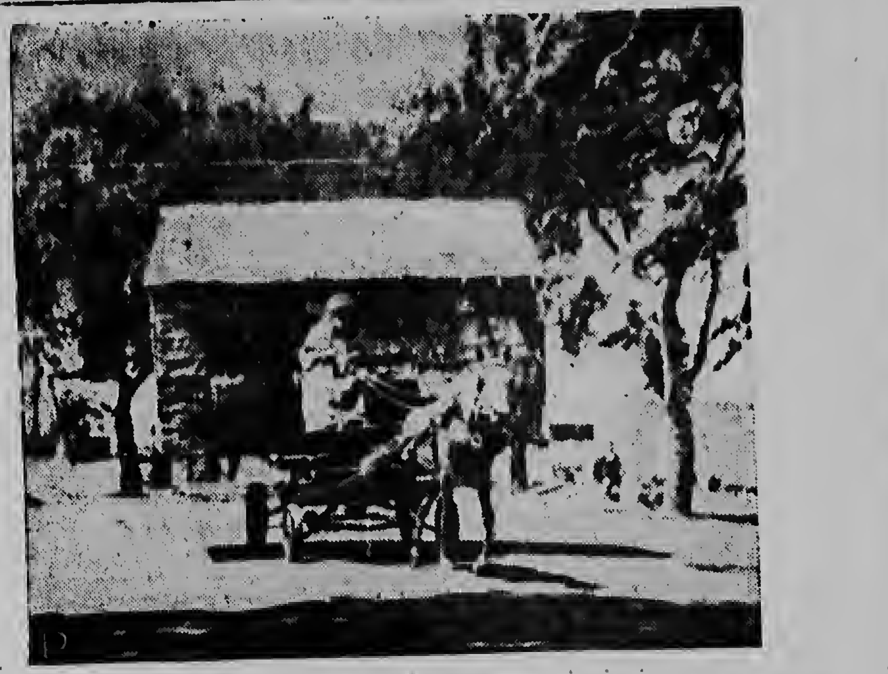
Tocante e correspondencia cu a worde publica hunto cu e articulo di Sr. Pieters lo siguiente. No cabe duda cu directiva di A.V.B., e hungadornan y e fanaticada di futbol arubiano ta altamente agradecido na Sr. Mordy Maduro pa e gestionnan cu e la haci pa resolve e problema cu tabata, of mihor dicho tin ainda, tocante e afiliacion di Aruba na e Confederacion Centro Americana y del Caribe. Pero nos ta considera esaki como un deber moral di Sr. Maduro, ya cu e ta e persona cu a presidi e reunion di e Congreso Extraordinario di e Confederacion Centro-Americana y del Caribe de Futbol teni na Willemstad, Corsow den edificio di Sociedad Bolivariana dia 22 di October 1954 den cual Aruba unanimamente a worde acepta como miembro. Nos ta duda cu e representantenan di e otro 7 paisnan presente ningun di nan tabata sabi cu no ta posibel pa Aruba worde acepta como miembro di e Confederacion segun reglas di F.I.F.A. Pa e motibo aki nos ta hanja cu tabata un deber moral di Sr. Maduro pa aclarea y resolve alomenos temporalmente e problema cu a surgi tocante Aruba. Cu A.V.B. mester pone man na obra rapidamente y si ta posibel busca contacto cu mas miembro di F.I.F.A. pa regla e asunto aki no cabe duda. Pa manera Sr. Pieters a bisa no ta necesario pa Aruba mester hunga na anja 1957 „by way of expection" atrobe. E articulo 1 par. 3 di Statuten di F.I.F.A. menciona den e tercer carta (publica ayera) ta bisa lo siguiente:

„An Association established in a colony or a dominion may, by agreement with the National Association of its mother country, remain a subordinate part of that Association, or it may affiliate directly to the Federation. The same principles shall apply to a country placed under protectorate of another country". Si un excepcion a worde haci ariba e regla aki pa Jamaica y Trinidad pakiko pa Aruba e no por worde haci??? Refiriendo na e alinea di Sr. Pieters cu por a resulta si no tabata pa Sr. Maduro cu Aruba a llega Honduras sin por a hunga contra di Curacao, gastando Cfl. 20.000.—, nos ke comenta cu bao di ningun circunstancia Sr. Maduro den su capacidad di President di e Comite Ejecutivo di e Confederacion lo por a permiti semejante algo tuma luga. Y cu e equipo di Aruba no a bai na e campeonato unicamente pa hunga contra Corsow sino pa participa den henter e campeonato contra tur pais pa demostra e calidad di futbol cu ta worde hunga riba nos isla, defendiendo nos nomber. Un pregunta cu a surgi den nos mente ta; Sr. Karel Lotsy lo a cumpli cu e peticion di Sr. Maduro pa duna un splicacion na e Secretario di F.I.F.A. tocante e structura di e gobierno antillano??? Nos no sabi si esaki ta den bon man si ta Sr. Lotsy mester scirbi pa algo cu por yuda Aruba. Promer cu nos termina e comentario aki un biaha mas nos ke hala atencion di A.V.B. ariba urgencia di e caso aki pa nan pone man na obra rapidamente.





Een eenzame hond zit zich te krabben in de met puin bestrooide straten van California Beach, N.C. nadat Diana met stormvlagen van 100 mijl per uur voorbijgetrokken was. Op een andere plek in hetzelfde plaatsje slaan de woeste golven nog onverminderd tegen een strand-lunchroom. Op het ogenblik raast de orkaan „Gladys" door Mexico, waar gisteravond 20 doden werden gemeld.



Talrijke inwoners van Casablanca hebben in de afgelopen dagen de vlucht genomen. Hierboven een bewoner, die niet alleen zijn boedeltje heeft ingepakt; hij nam ook zijn gehele huis mee! Geen half werk van deze Marokkaan.

OLIEVERBRUIK IN EUROPA BLIJFT STIJGEN

LONDEN, 6 September. — Het olieverbruik van de meeste Europese landen blijft snel stijgen en dit jaar is de stijging tot dusverre, in vergelijking met het vorige jaar, ongeveer 15%.

De invoer van ruwe olie en olieproducten van de ledenlanden van de organisatie voor Europese economische samenwerking is in de eerste helft van dit jaar in vergelijking met het vorige jaar gestegen met bijna 10% tot bijna 64 millioen ton.

Volgens de Petroleum Press Service bedroeg de export van de Europese raffinaderijen in de eerste helft van dit jaar 13,8 millioen ton of 1 millioen meer dan het vorige jaar, doch ongeveer 700.000 ton minder dan in de tweede helft van het vorige jaar. Engeland is in de eerste helft van dit jaar de grootste importeur van ruwe olie en olieproducten met 18.3 millioen ton. Als exporteur van olieproducten wordt Engeland met 3.2 millioen ton overtroffen door Nederland met een uitvoer van 3.7 millioen ton.

De uitvoer van de Nederlandse raffinaderiien is overigens voor het merendeel bestemd voor de Europese landen.

GRIEKS KONINKLIJK PAAR BEZOEKT JOEGOSLAVIE

BELGRADO.— Koning Paul en koningin Frederika van Griekenland zijn vandaag per speciale trein te Belgrado aangekomen voor een bezoek van acht dagen aan Joegoslavie op uitnodiging van president Tito. Tito en zijn vrouw begroetten het koninklijk paar op het station. Het is de eerste keer sinds de tweede wereldoorlog, dat Joegoslavie officieel bezoek krijgt van een koningspaar. Griekenland en Joegoslavie zijn met Turkije partners in het Balkanpact.

80 ALGERIJNEN TERUGGEBRACHT

PARIJS 6 Sept.— Tachtig Algerijnen, die gisteren in Parijs werden gearresteerd, omdat zij de Algerijnse opstandelingen zouden hebben gesteund met propaganda en het verzamelen van gelden in de Franse hoofdstad, zijn per vliegtuig naar Algerije overgebracht, waar zij ter beschikking van de rechter van instructie gesteld worden.

INDISCHE VLIEGTUIGONGELUKKEN

NIEUW DELHI 6 Sept.— In de eerste zes maanden van dit jaar zijn Indische vliegtuigen elf mal in verkeersongelukken betrokken geweest welke aan 29 personen het leven hebben gekost, aldus heeft de Indische minister van verbindingen in antwoord op een schriftelijke vraag in de Indische Eerste Kamer gisteren meegedeeld.

NEDERLANDSE IN- EN UITVOER CIJFERS

's GRAVENHAGE 6 Sept.— Volgens de door het Centraal Bureau voor de Statistiek samengestelde voorlopige gegevens bedroeg de waarde van de invoer in Juli 1955 Nf 1.064 milliioen (voorgaande maand Nf 1.029 millioen), terwijl voor een waarde van Nf 763 millioen (voorgaande maand Nf 865 millioen) werd uitgevoerd. Het dekkingspercentage bedroeg 72 (vorige maand 84).

ORKAAN GLADYS VAN KOERS VERANDERD

BROWNSVILLE — De wervelstorm Gladys, Maandag uit Oostelijke richting over de Mexicaanse kust trok, is plotseling van koers veranderd en in Zuidelijke richting over Tampico getrokken. De helft dezer stad kwam in het duister te zitten en alle verbindingen met het Noorden werden verbroken. Hevige regenbuien die zich in verband met de wervelstorm reeds drie dagen boven Mexico ontlasten, hebben in de hoofdstad ongekende overstromingen veroorzaakt. Ruim 2.300 huizen staan twee meter in het water. Ongeveer 40.000 gezinnen zijn getroffen.

I.C.A.O. Conferentie begonnen

's GRANHAGE, 6 Sept. — Vertegenwoordigers van 43 landen woonden vanmorgen in de Haagse Ridderzaal de opening van de I.C.A.O.-conferentie door de minister van verkeer en waterstaat, mr J. Algera, bij. Het onderwerp van de conferentie is het verdrag van Warschau, dat in October 1929 werd gesloten inzake de aansprakelijkheid van het luchtvervoer ten aanzien van passagiers, bagage en goederen ingeval van ongeluk.

Het vastgestelde vaste bedrag van Nf 31.000 acht men, vooral de Verenigde Staten, te laag, de gemiddelde schade claim in de Verenigde Staten is 75.000 dollar. De conferentie zal zich uitspreken over de wenselijkheid om het bedrag te verhogen met 60% tot Nf 50,000. Ook zal worden voorgesteld de bepaling ten aanzien van „wishful misconduct en „dol" (de Franse juridische term voor misleiding) uit het verdrag te lichten.

Minister Algera zei, dat tot zijn genoegen ook landen, die geen lid van de I.C.A.O., aan de conferentie deelnemen. De ontwikkeling van het internationale luchtrecht kan hierdoor slechts worden gestimuleerd.

Op voorstel van de Engelse delegatie, gesteund door Rusland, werd met algemene stemmen tot conferentie-voorzitter gekozen het lid van de Nederlandse delegatie prof. mr D. Goedhuis, buitengewoon hoogleraar aan de Leidse universiteit en burgerluchtvaart-attaché te Londen.

De conferentie zal worden voortgezet in het Vredespaleis. Ingewijden menen, dat definitieve resultaten van de conferentie over ongeveer drie weken verwacht kunnen worden.

DAVID BEN GOERION HEEFT HOOP OP VREDE

JERUSALEM, 6 Sept. — De Israelische minister van defensie David Ben Goerion verklaarde op een parade, die gisteren gehouden werd, dat hij hoopt dat er een vrede tot stand mag komen. In de afgelopen dagen heeft het leger van Israel opnieuw bewezen superieur te zijn aan zijn tegenstanders — aldus de minister, die voorts zeide dat hij er niet aan twijfelde dat als Israel ooit weer voor de zwaarste proef zou komen te staan het leger nog krachtiger en beter zou optreden dan zeven jaar geleden „doch wij bidden en hopen dat er vrede zal komen".

De Egyptische premier Nasser verklaarde dat Egypte de Arabische steun zeer op prijs stelt. De aanvallen van Israel bewijzen de wereld — zo zeide hij — dat de Arabieren een volk zijn, maar verbeterde deze opmerking het volgend moment door te zeggen dat de Arabieren altijd trouwe soldaten voor de zaak en de eenheid van de Arabische wereld zullen zijn.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a caba di traha su lista pa bai cumpra su cos di cuminda cu a caba of esnan cu cerca di caba. Ora el a caba e a bisa Lorenzo cu el ta bai mercado y cu lo e bolbe un bez. Lorenzo cu net na e hora ey tabata jena su pipa pa el bai dal un humo na su smaak, a bisele ta bon. Ora el a bolbe bai paden el a weita e lista cu Pepita a scirbi riba mesa. El a pasa man pe y bao di grito e la core sali pa jama Pepita sino el ta bai por nada.

Ora Pepita a bolbe cu el a mira cu ta e lista Lorenzo a jamele pa dunele y como semper e kier tin razon el no kier a duna boca cu el a lubidele. El a bisa Lorenzo „Nunca mi no ta bai cu e lista, e lista ta pa ora mi hini mi waak cu mi no a lubida nada".

Lorenzo no a bisa nada, pero den su mes el a pensa, e muher aki si ta un muher caprichosa.